

第30課

会話

30 本社での報告

在日本，龙虎酒业公司大阪总部的会议室里正召开有关新近提出的亚洲地区“金星”销售项目的工作会议。会场上，面对公司员工，佐藤汇报了在中国的销售成果。

司会：では、「金星」中国プロジェクトの佐藤さんに、報告していただきます。

佐藤：上海事務所の佐藤です。

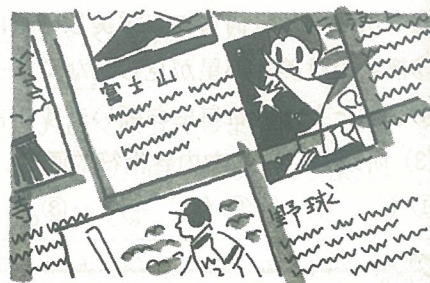
本日は、「金星」中国プロジェクトの一員として、どのように仕事を進めてきたか、簡単にご報告させていただきます。

お手元の資料をご覧ください。まず、海外企画部ではこのプロジェクトに先立って、中国市場に対する綿密な調査を実施しました。これには、中国の市場に詳しい広告代理店、J C企画に協力を依頼しました。

その調査によれば、中国国内のテレビ普及率は95%以上、インターネット利用者は世界第2位という結果が報告されました。私たちはこれに注目し、テレビCMの制作とホームページを通した宣伝が効果的だと判断しました。しかし、テレビの普及率が高く、インターネットの利用者数が多いということは、中国の人たちがそれを見慣れているということですから、驚きや発見のある内容を提供しないと、効果が上がりません。

そこで、私たちは、J C企画上海支社の中国人スタッフに日本国内取材してもらいました。そして、彼の目から見た「日本の姿」をホームページに掲載することにしました。そして、これがプロジェクト成功のかぎになりました。

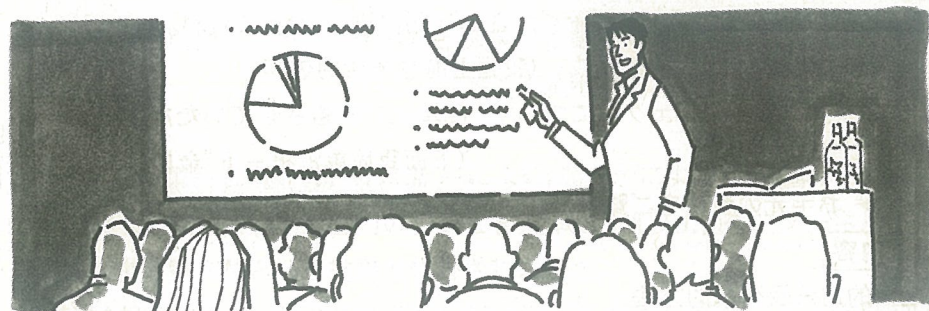
もちろん、「日本の姿」なら、わたしたち日本人が内容を選ぶこともできなくはありません。しかし、中国人スタッフが「おもしろい」と感じるものは、わたしたちと同じではありませんでした。私たちは、これを『金星』の故郷



を探る」という、商品案内と切り離れたコーナーにして、ホームページに掲載しました。

ホームページへのアクセス数は、お手元の資料をご覧ください。

それを見れば、このコーナーの人気がお分かりいただけると思います。



生词表 1

いちいん (一員) [名] 一員, 一分子

てもと (手元) [名] 手边, 手头

さきだつ (先立つ) [动1] 在……之前; 率先

めんみつ (綿密) [形2] 细致, 周密, 详尽

みなれる (見慣れる) [动2] 看惯, 看熟

おどろき (驚き) [名] 吃惊, 惊讶, 震惊

语法与表达

(演说)

开场白

在发表演说时,作为开场白,首先要自我介绍,然后再简要介绍报告的内容。已分发资料的情况下,要说“~をご覧ください”以引导听众看相关资料。

- ▶ 上海事務所の佐藤です。(我是上海事務所の佐藤。)
- ▶ 「金星」プロジェクトについて、簡単にご報告させていただきます。
(下面我简单汇报一下“金星”项目的有关情况。)
- ▶ お手元の資料をご覧ください。(请各位看手边的资料。)

主要内容

■连词的用法及列举的方法

发表时间较长的演说时,为了更好地向听众传达信息,最好穿插使用连词。例如,本课中就使用了“まず”(初级第17课)“しかし”“そこで”(中级第1课课文)“そして”(初级第10课)等(中级第5课会话,第8课会话)。

- ▶ まず,海外企画部ではこのプロジェクトに先立って,中国市場に対する綿密な調査を実施しました。
(首先,海外策划部在这个项目上马之前,针对中国市场做了细致的调查。)
- ▶ しかし,テレビの普及率が高く,インターネットの利用者数が多いということは,中国の人たちがテレビやインターネットを見慣れているということですから,驚きや発見のある内容を提供しないと,効果が上がりません。
(但是,电视机普及率高、互联网使用人数多,表明中国人对这些已经习以为常了。如果不能提供令人惊奇或有所发现的内容,就不会取得成效。)
- ▶ そこで,私たちは,JC企画上海支社の中国人スタッフに日本国内を取材してもらいました。(于是,我们决定请JC策划公司上海分公司的中方职员到日本国内来采访,收集素材。)
- ▶ そして,彼の目から見た「日本の姿」をホームページに掲載することにしました。(然后把从他眼里看到的“日本风姿”刊登在网页上。)

当讲话内容较多时,可以使用“まず,~,次に,~”“第一に”,“第二に”等表达方式分项列举。

- ▶ 郊外に住むことには2つの利点があります。第一に住居費が安いこと,第二に自然が豊かであることです。

(居住在郊外有两个好处:其一,住房费用低;其二,自然环境好。)

■指示词的用法

在指示上下文内容时,“これ”“この”“こう”既能指代前面叙述过的内容,还可以

指代后面将要叙述的内容(中级第4课课文,第10课课文)。“それ”“その”“そう”则只能指代前面提到的内容。此外“あれ”“あの”“ああ”不用于指示上下文内容。

- ▶ 日本は島国です。このことが,日本人の国民性に影響していると考えられます。
(日本是岛国。我认为这一点对日本人的国民性产生了影响。)
- ▶ わたしは酒についてこう考えています。酒は百薬の長であると。
(我是这样看待酒的——酒是百药之王。)
- ▶ 彼の発言は間違いだった。そのことは本人も認めています。
(他的发言是不对的。这一点他本人也承认了。)

■引用

引用时如果需要说明引用依据,可以说“~によれば”“~によると”(初级第32课)。

- ▶ その調査によれば,中国国内のテレビ普及率は95%以上,インターネット利用者数は世界第2位という結果が報告されました。
(其调查报告显示,中国国内的电视机普及率超过95%,使用互联网的人数居世界第2位。)
- ▶ その調査によると,日本列島は年間数センチずつ動いているそうである。
(据该调查显示,日本列岛每年漂移数厘米。)

对报告内容的总结

最后总结时,使用“以上をまとめると,~(综上所述,~)”“これらから以下のことが言えます(由此可以得出下面的结论)”等说法,会让听话人觉得容易理解。

演说的最后要说“以上です(以上是我的报告)”。接下来要说“ご質問はありますか(大家有什么问题吗)”“何かご質問は?(有什么问题吗)”,接受他人的提问。提问时一般使用“~について質問させていただきます(关于……,请允许我提一个问题)”等比较尊敬的表达方式。

补充已经说过的内容时,要说“補足として,~(补充一下,~)”“以下の点を補足します(补充下面几点)”。

1. ~に先立って

“Aに先立ってB”意思是在A之前先进行B动作,用于B是为A做准备或者练习的场合,是很正式的表达方式。使用形式为“名词+に先立って”。意思相同的表达方式还有“~に先立ち”,如果修饰名词,则使用“~に先立つ”。

- ▶ まず,海外企画部ではこのプロジェクトに先立って,中国市場に対する綿密な調査を実施しました。
- ▶ トレーニングの開始に先立ち,細かいスケジュールを立てた。
(训练开始之前,首先制定了详细的日程表。)
- ▶ 会社の事業内容拡大に先立つ準備で忙しい。(忙着为扩大营业范围做准备。)

2. 被动句的用法

一般来说,当没有必要出现动作主体时,便使用被动句,省略动作主体。因此下面两句话使用被动句表达比较自然。

- ▶ 中国国内のテレビ普及率は95%以上,インターネット利用者数は世界第2位という結果が報告されました。
- ▶ 来週,水産業に関する展示会が開催されるそうです。
(听说下周要举行一个水产业方面的展览会。)

此外,当句子中有几个小句时,为了使整个动作主体一致,有时要使用被动句。

- ▶ 林さんは部長に呼ばれて,部長といっしょに出かけました。
(小林被部长叫上一起出去了。)

上面句子和“部長が林さんと呼んで,林さんは部長といっしょに出かけました(部长叫了小林,小林跟部长一起出去了。)”所描述事件一致,但是使用被动句,动作主体成为一个,表述更为自然。

3. ～を通した

“Aを通してB”“Aを通したB”表示在进行B时把A作为手段或者中介。A为名词。表达相同意思的还有“～を通じて”“～を通じた”。但与表示时间段的“～通して”“～通じて”用法不同,使用时要注意(中级第23课课文)。

- ▶ 私たちはテレビCMの制作とホームページを通した宣伝が効果的だと判断しました。
(我们判断,通过制作电视广告和进行网上宣传是非常有效的。)
- ▶ 妻とは,わたしと妻の共通の友人を通して知り合いました。
(我和妻子是通过我们共同的朋友认识的。)
- ▶ 今後は両国が国際交流を通じた相互理解を進める必要があります。
(今后两国有必要通过国际交流来增进相互理解。)
- ▶ その映画スターは,代理人を通じて離婚のコメントを発表した。
(那个电影明星,通过代理人宣布了自己的离婚声明。)

4. ～ということは,～ということです

“～ということは”用于举出某种行为,然后对其本质或性质进行描述(中级第1课课文)。使用“～ということは,～ということです”的形式。前接小句时,也可以表示针对某件事的发生,对其原因或逻辑结果加以阐述(中级第26课课文)。

- ▶ テレビの普及率が高く,インターネットの利用者数が多いということは,中国の人たちがそれを見慣れているということです。
(电视机普及率高、互联网使用人数多,表明中国人对这些已经习以为常了。)
- ▶ 彼が怒ったということは,相当ひどいことを言われたということでしょう。
(连他都火儿了,一定是别人说了太难听的话吧。)

5. 効果が上がる

“効果が上がる(有效果)”并不是“效果提高”的意思,而是“効果が現れる(效果显现出来)”。

- ▶ 驚きや発見のある内容を提供しないと,効果が上がりません。

6. 成功のかぎ

“かぎ”和汉语的“关键”意思近似,指对于解决问题或理解事物起着重要作用的事情。使用“～のかぎ”的形式,“の”的前面是必须解决的问题或者事情。

- ▶ そして,これがプロジェクト成功のかぎになりました。
(而这就成为了项目取得成功的关键。)
- ▶ 二酸化炭素の排出量削減が,地球温暖化対策のかぎだといわれています。
(减少二氧化碳排放量被认为是解决全球变暖问题的关键所在。)

7. ～できなくはない

“できなくはない”表示某事具有实现的可能性,是一种可能形式的表达方式,但多用于本身不好或者实现起来可能性较低的事情。使用形式有“三类动词的汉字部分+できなくはない”;前接动词时,使用“～ないことはない”“～ないこともない”“～なくはない”等形式。

- ▶ もちろん,「日本の姿」なら,わたしたち日本人が内容を選ぶこともできなくはありません。(当然,“日本风姿”这样的内容,我们日本人也不是不能选取。)
- ▶ その映画は原作を読まなくても理解できなくはないですが,よく分からないと思うところがたくさんあると思います。
(那部电影,不读原著也不是不能理解,但是我想会有很多地方不明白。)
- ▶ 富士山は普通のスニーカーでも登れないことはないですが,登山用の靴を買ったほうがいいですよ。(穿普通的旅游鞋也不是登不了富士山,但是最好还是买双登山鞋。)

关联词语

● 位置

表 表面,外表,正面,前面

裏 里面,后面,内部

中心 中心

真ん中 正中间,正当中

中央 中央,中间,当中,中心

中間 中途,中间

前後 前后

左右 左右

端 边缘,边

逆 反向,逆向

逆さ 倒,倒过来,颠倒;反,相反

逆さま 倒,倒过来,颠倒;反,相反

正面 正面

斜向かい 斜对面,斜对过

隣 旁边,隔壁,邻里

向かって右 右前方

向かって左 左前方

向こう 对面;对方

基本練習

1. 听录音，仿照例子替换画线部分。

【例】上海事務所／佐藤／プロジェクトをどのように進めてきたか／報告

→ 上海事務所の佐藤です。本日はプロジェクトをどのように進めてきたかを簡単にご報告させていただきます。まず…

- (1) 技術部／張／この1年，弊社でどのような開発がなされたか／報告
- (2) 生産部／劉／生産部門でどのくらい能率がアップしたか／報告
- (3) 日中大学就職課／高原／当大学の昨年度の就職状況／説明
- (4) 南警察署／山下／当地域で起きた犯罪と全国的な傾向／説明

2. 仿照例子替换画线部分。

【例】新商品の発売／マスコミ各社に新商品のカタログを送った

→ 新商品の発売に先立ち，マスコミ各社に新商品のカタログを送った。

- (1) 上海万博の開幕／前夜祭が行われるそうだ
- (2) 映画の上映／監督が皆様にごあいさつ申し上げます
- (3) レオナルド・ダ・ヴィンチの作品の公開／当館館長がごあいさつ申し上げます
- (4) 工事開始／工事の安全を祈って儀式を行います

3. 仿照例子替换画线部分。

【例】ホームページ／宣伝するのが効果的だ→ ホームページを通して宣伝するのが効果的だ。

- (1) 秘書／伝えるのが確実だ
- (2) 校長先生／頼むのが道理というものだ
- (3) ドアを開けずに，インターホン／話すと，相手が分かって安全だ
- (4) お母さん／聞くと何でも大げさになる
- (5) マイク／聞く声は生の声とずいぶん違う

4. 仿照例子替换画线部分。

【例】中国でインターネットの利用者数が多い／中国の人たちがそれを見慣れている

→ 中国でインターネットの利用者数が多いということは，中国の人たちがそれを見慣れているということです。

- (1) その国の国籍を持つ／その国の制度に従う
- (2) 月に雲がかかっている／明日は雨が降る
- (3) あの子はもうすぐ幼稚園に入る／3歳か4歳だ
- (4) 都市と地方で土地の値段に差がある／家の広さに違いが出る
- (5) 安い中古車を買う／ある程度の修理代を持つ

生词表 2

语法与表达

- こうがい (郊外) [名] 郊外, 郊区
- りてん (利点) [名] 好处, 长处, 优点
- ほそく (補足) [名] 补充, 补足
- かいし (開始) [名] 开始
- すいさん (水産) [名] 水产
- きょうつう (共通) [名] 共同, 共通
- りょうこく (両国) [名] 两国
- そうご (相互) [名] 相互
- だいにん (代理人) [名] 代理人, 经纪人
- コメント [名] 声明, 评语, 注释
- げんさく (原作) [名] 原著, 原作
- スニーカー [名] 旅游鞋, 轻便运动鞋
-
- ひやくやくのちよう (百薬の長) 百药之王

练习

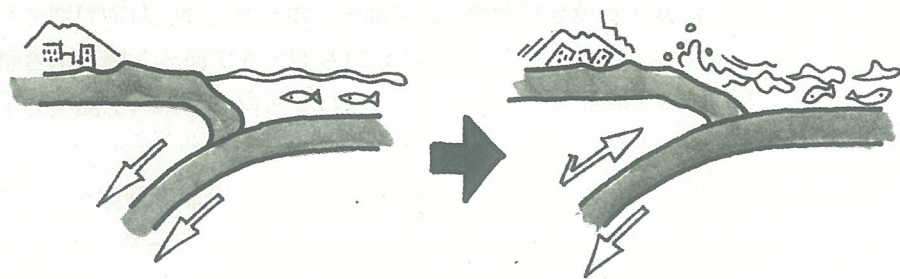
- りゅう (劉) [专] 刘
- アップする [动3] 提高, 增高
- にっちゅうだいがく (日中大学) [专] 日中大学
- たがはら (高原) [专] 高原
- みなみけいさつしよ (南警察署) [专] 南公安局
- けいさつしよ (警察署) [名] 公安局
- やました (山下) [专] 山下
- はんざい (犯罪) [名] 犯罪
- かいまく (開幕) [名] 开幕
- ぜんやさい (前夜祭) [名] 节日前夜的庆祝活动
- レオナルド・ダ・ヴィンチ [专] 列奥纳多·达·芬奇
-
- どうかん (当館) [名] 该馆, 本馆, 这个馆
- かんちょう (館長) [名] 馆长
- ぎしき (儀式) [名] 仪式
- どうり (道理) [名] 道理, 情理
- インターホン [名] 有线对讲机, 内线电话
- おおげさ (大げさ) [形2] 夸大, 夸张; 小题大做
- したがう (従う) [动1] 遵守, 遵从, 服从; 跟随
-
- あるていど (ある程度) 某种程度, 一定程度

课文

地震

1995年1月17日、阪神・淡路大震災が発生し、大きな被害が出た。死者は6,434人、負傷者はおおよそ4万人。50万棟を超える家やビルが倒れ、高速道路が折れ、地割れが起き、大火災が発生した。また、2004年の年末には、スマトラ島沖で発生した大地震により、インドネシアをはじめとするインド洋沿岸の国々に津波が押し寄せ、30万人以上が被害を受けた。このようにアジア地区ではしばしば地震が起き、各地に甚大な被害をもたらしている。

地震はどのようにして起こるのだろうか。地球の陸地や海底はすべてプレートと呼ばれる板のような岩盤に載っている。プレートは年間数センチのスピードでゆっくりと動いており、別のプレートの下に潜り込んだり、プレート同士で押し合ったりしている。圧力が長い年月をかけてたまっていくと、ある時、圧力に耐えきれなくなった岩盤が一気に割れたりずれたりして、地震が起こると考えられている。さらにプレートが動くにしたがって、その圧力が陸地に伝わると、地層や地形にゆがみが生じる。そのゆがみを元に戻そうとして地震が起こることもある。



日本の国土は全世界の陸地の約0.3%にすぎないが、全世界で起こる地震の10%が日本とその周辺で発生している。原因は日本が4枚のプレートの境界に位置していることにほかならない。

現在の科学技術では、大きな地震に限ったとしても、地震の予知は難しいと言わ

れているが、高精度の観測網を整備し、長期間にわたってデータを観測することで地震の予知ができる可能性もある。地震と津波への対策はアジア地域共通の課題である。アジアの国々は今、地震についての技術交流や共同研究を始めている。

生词表 3

- はんしん・あわじだいじんさい (阪神・淡路大震災) [专] 阪神・淡路大地震
- じしゃ (死者) [名] 死者, 死人
- ふしょうしゃ (負傷者) [名] 受伤的, 负伤者
- じわれ (地割れ) [名] 地裂, 地面崩裂
- かさい (火災) [名] 火灾
- スマトラとう (～島) [专] 苏门答腊岛
- インドネシア [专] 印度尼西亚
- インドよう (～洋) [专] 印度洋
- えんがん (沿岸) [名] 沿岸, 沿海
- おしよせる (押し寄せる) [动2] 涌过来, 蜂拥而至
- じんたい (甚大) [形2] 巨大, 甚大, 很大, 非常大
- もたらす [动1] 造成, 招致, 带来, 带去
- かいてい (海底) [名] 海底
- プレート [名] 板块(构造); 板, 金属板; 感光板, 底片
- がんばん (岩盤) [名] 岩盘
- べつ (別) [名] 其他, 另外
- おしあう (押し合う) [动1] 相互推挤, 冲撞
- あつりよく (圧力) [名] 压力
- たえる (耐える) [动2] 承受, 忍受, 忍耐
- いっきに (一気に) [副] 一下子, 一口气
- ずれる [动2] 错位, 错开, 移动; 背离, 偏离
- ちそう (地層) [名] 地层
- ゆがみ [名] 扭曲, 歪曲, 歪斜
- こくど (国土) [名] 国土

- きょうかい (境界) [名] 境界, 边界, 疆界
- いちする (位置～) [动3] 位于, 位置
- かがくぎじゆつ (科学技術) [名] 科学技术, 科技
- よち (予知) [名] 预测, 预知, 预先知晓
- こうせいど (高精度) [名] 高精度
- ～棟 ～栋, ～幢

语法与表达

1. 地割れが起き、大火災が発生した

本课“地割れが起き、大火災が発生した(地面出现裂隙,发生了大火灾)”句中的“起きる”和“発生する”意思相同,两者可以互换,可以说成“地割れが発生し、大火災が起きた”。为了避免重复,所以选用了同义的两个词。

- ▶ 死者は6,434人,負傷者はおよそ4万人。50万棟を超える家やビルが倒れ,高速道路が折れ,地割れが起き,大火災が発生した。(6,434人死亡,约4万人受伤,超过50万栋房屋倒塌,高速公路断裂,地面出现塌陷,发生了大火灾。)

2. 押し寄せる【复合动词⑥】

“押し寄せる”是由动词“押す”和“寄せる”构成的复合动词,表示大量东西蜂拥而至。

- ▶ また,2004年の年末には,スマトラ島沖で発生した大地震により,インドネシアをはじめとするインド洋沿岸の国々に津波が押し寄せ,30万人以上が被害を受けた。(另外,2004年年底,在苏门答腊岛附近海域发生强烈地震,由此引发的海啸侵袭了印度尼西亚等印度洋沿岸许多国家,受灾人数达30多万人。)
- ▶ 新しいテーマパークがオープンし,大勢の人が押し寄せた。

(新的主题公园一开张,大量游客蜂拥而至。)

3. 甚大な

“甚大”是二类形容词,表示程度很高,用于形容受害、恶劣影响等消极内容。用于正式的书面语,不用于口语。

- ▶ このようにアジア地区ではしばしば地震が起き,各地に甚大な被害をもたらしている。(亚洲地区如此频繁发生地震,给各地造成巨大灾难。)
- ▶ 台風20号は九州に甚大な被害をもたらした。(20号台风给九州造成了巨大灾难。)
- ▶ あの悲劇的な事件は子供たちに甚大な影響を与えた。

(那次悲剧事件对孩子们产生了很大影响。)

4. 押し合う【复合动词⑦】

“押し合う”是由动词“押す”和“合う”构成的复合动词,表示相互冲撞、推挤。使用了“合う”的复合动词还有“話し合う(谈话)”“打ち合う(对打)”等,都是在表示具体动作的“話す”“打つ”等动词后加上“合う”,添加了“相互”的意义。

- ▶ プレートは年間数センチのスピードでゆっくりと動いており,別のプレートの下に潜り込んだり,プレート同士で押し合ったりしている。(板块每年以几厘米的速度缓慢移动,或俯冲到其他板块下面,或板块之间相互推挤。)
- ▶ [公共汽车、电气列车的乘务员广播]押し合わずに順序よく下車してください。

(请不要拥挤,按顺序下车。)

- ▶ パクさんと後藤さんは,お互いの卒業論文に対して意見を言い合った。

(小朴和后藤对彼此的毕业论文相互提出了自己的意见。)

5. 年月をかける

“Aをかける”表示做事情时要花费A。这里的A可以是表示时间、金钱、工夫等意思的名词。此外,还可以把他动词“かける”变为自动词“かかる”,成为“Aがかかる”的形式(初級第13課)。这时意思是“需要A”。本课中的“年月をかける(经过很长时间)”,是一种惯用表达方式。

- ▶ 圧力が長い年月をかけてたまっていくと,ある時,圧力に耐えきれなくなった岩盤が一気に割れたりずれたりして,地震が起これと考えられている。(一般认为,如果压力经过长时间积蓄,在某一时刻,再也承受不住压力的岩层就会突然发生断裂或错位,从而引起地震。)
- ▶ 水で岩に穴が開くまでには長い年月がかかっている。(水滴石穿需要漫长的岁月。)
- ▶ この料理はできるだけ時間をかけて煮込むとおいしくでき上がります。
(这道菜如果尽可能多炖一些时间的话,做出来会很好吃。)
- ▶ このグラフを作成するにはだいぶ手間をかけました。(制作这个图表可花了我不少功夫。)

6. ～にしたがって

“动词(基本形)+にしたがって”“名词+にしたがって”表示随动作或状况的发展而发生变化。类似的说法还有“～とともに～”(中級第11課课文)。

- ▶ プレートが動くにしたがって,その圧力が陸地に伝わると,地層や地形にゆがみが生じる。(随着板块的移动,压力传到陆地上,地层或地形就会发生扭曲。)
- ▶ 年を取るにしたがって,1日が短く感じられるのはなぜだろう。
(为什么随着年龄的增长会感觉一天的时间变短了呢?)
- ▶ 太陽が沈むにしたがって,辺りは暗くなった。(随着太阳落山,周围暗了下来。)
- ▶ 日本語がうまくなるにしたがって,日本事情にも詳しくなってきた。
(随着日语水平的提高,对日本的情况也更加了解了。)

拓展

■～につれて

“动词(基本形)+につれて”与“～にしたがって”意思相近。

- ▶ 練習を重ねるにつれて,記録がよくなってきた。(随着反复练习,成绩渐渐好起来了。)
- ▶ 経済が発展するにつれて,公害の問題が発生するだろう。
(随着经济的发展,就会出现公害问题吧。)
- ▶ 花子は成長するにつれて,両親に反抗するようになった。
(花子随着年龄的增长,逐渐开始反抗父母了。)

7. ～にすぎない

“动词(简体形式) + にすぎない” “名词 + にすぎない” 与“～だけだ”意思相近(中级第8课课文), 用于限定行为、事件、数量等, 表示没什么大不了的。

- ▶ 日本の国土は全世界の陸地の約0.3%にすぎない。(日本国土只不过约占世界陆地的0.3%)
- ▶ わたしは当たり前のことを言っているにすぎないのだが、なかなか理解してもらえない。(我说的不过是理所当然的道理, 却怎么也不能被人理解。)
- ▶ わたしはあくまで彼の代理で会議に出席したにすぎない。

(说到底我只不过是代替他参加了会议而已。)

8. 位置している

“AがBに位置している”表示A处于B的位置, 用于正式的书面语, 不用于口语。另外还有“～に位置する”的表达方式。

- ▶ 原因は日本が4枚のプレートの境界に位置していることにほかならない。
(原因就在于日本处于四个板块的交界地带。)
- ▶ フランスはドイツの西に位置しています。(法国位于德国的西面。)

9. ～にほかならない

“名词 + にほかならない”意思是“绝对是……”“除……以外难以考虑”, 表示强烈的断定。

- ▶ 原因は日本が4枚のプレートの境界に位置していることにほかならない。
- ▶ 落第の原因は、勉強不足にほかならない。(留级的原因无非是没有好好学习。)

10. ～としても、～

“AとしてもB”用于提出假定条件, 表示即使在这种假定条件下, B仍然成立(初级第35课)。接续形式为“小句(简体形式) + としても” “二类形容词/名词 + だとしても”。

- ▶ 現在の科学技術では、大きな地震に限ったとしても、地震の予知は難しいと言われている。(据说, 凭现在的科技手段, 即使仅限于强震的预测, 也是十分困难的。)
- ▶ 両親が反対したとしても、わたしは留学します。
(即使遭到父母的反对, 我也要去留学。)
- ▶ 明日は忙しいので、そちらに伺えるとしても遅くなってしまうと思います。
(因为明天很忙, 即使能去拜访您, 我想也会比较晚。)
- ▶ 画家になれないとしても、一生絵をかいていきたい。
(就算当不了画家, 也要一辈子画下去。)

类似的表达方式还有“～といっても”。比较而言, “～といっても”表示转折关系, 意思是尽管在一定程度上可以认定, 但实质是不同的(中级第6课课文)。

拓展

■たとえ～ても

“たとえAてもB”强调即使A变化B也不会变化。“たとえ”是副词, 表示假设。

- ▶ たとえ両親が反対しても、わたしは留学します。(即使父母反对, 我也要去留学。)
- ▶ たとえ道がなくても、わたしたちは進むつもりだ。(即使没有路, 我们也打算走下去。)

■～にしても/～にしろ/～にせよ

“小句(简体形式) + にしても/にしろ/にせよ”具有与“～といっても”(中级第6课课文)相同的用法, 不是对不了解真相的事情的假定, 而是姑且认可某事为事实, 在此基础上提出后项主张。“～にしろ” “～にせよ”比“～にしても”更古老, 是书面语。此外, 需要注意, 这里的用法与表示列举的用法不同(中级第11课会话)。

- ▶ 時間がないにしても、朝食ぐらいとってほしい。(即使再没时间, 也希望你能吃早饭。)
- ▶ そのうわさが本当にしろ、うそにしろ、彼がしたことは許せない。
(不管那传闻是真是假, 他做的事都无法原谅。)
- ▶ 両親が反対するにせよ、わたしは留学します。(就算父母反对, 我也要去留学。)

关联词语

● 自然灾害

じしん 地震 地震

ちゅうかがたじしん 直下型地震 直下型地震(震源在城市下方的地震)

しんげんち 震源地 震源(地点), 震中

しんど 震度 地震烈度

マグニチュード 震级

よしん 余震 余震

つなみ 津波 海啸

やまかじ 山火事 山火

ふんか 噴火 噴火

こうずい 洪水 洪水

かんばつ 干旱 干旱

きんきん 飢饉, 饥荒

いじょうきしょう 異常気象 异常气象

かんば 寒波 寒流, 寒潮

ねっば 熱波 热潮, 热波

れいかい 冷害 冻灾, 冰冻灾害

なだれ 雪崩 雪崩

じすべ 地滑り 地崩, 土崩, 山体滑坡

どしゃくず 土砂崩れ 塌方

じばんちんか 地盤沈下 地面下沉, 地面沉降

基本練習

1. 仿照例子替换画线部分。

【例】プレートが動く／その圧力が陸地に伝わり，地層や地形にゆがみが生じる
 → プレートが動くにしたがって，その圧力が陸地に伝わり，地層や地形にゆがみが生じる。

- (1) 年を取る／人の名前や地名を忘れやすくなる
- (2) 成績が上がる／勉強がおもしろくなるものだ
- (3) 子供が大きくなる／手がかからなくなるが，心配事は増える
- (4) 日が短くなる／気温が下がり，冬が近づく

2. 仿照例子替换画线部分。

【例】日本の国土は全世界の陸地の約0.3%
 → 日本の国土は全世界の陸地の約0.3%にすぎない。

- (1) 貯金があるといっても90万円
- (2) 英語の勉強をしていたといっても3か月
- (3) 彼を知っているといっても，昔一度会った
- (4) 言語はあくまでコミュニケーションの手段の1つ

3. 听录音，仿照例子替换画线部分。

【例】失敗の原因／準備不足
 → 甲：今回の失敗の原因は何だと思いますか。
 乙：今回の失敗の原因は，準備不足にほかならないと思います。

- (1) 失敗の原因／メンバーの経験不足
- (2) 株価急落の原因／政策の実行の遅れ
- (3) 勝利のかぎ／チームが団結して戦ったこと
- (4) 試合が引き分けに終わった理由／攻める姿勢の弱さ
- (5) 成績アップのポイント／苦手科目を中心に勉強し，克服したこと

4. 仿照例子替换画线部分。

【例】画家になれない／一生絵をかいていきたい
 → 画家になれないとしても，一生絵をかいていきたい。

- (1) 行ける／7時を過ぎる
- (2) 車を買う／いちばん安い，国産の車だ
- (3) だれかのまねだ／なかなかよくできている
- (4) 平凡だ／温かい家庭を築いていきたい
- (5) 彼の勝手なやり方に我慢する／限度がある

生词表 4

语法与表达

- テーマパーク [名] 主题公园
- オープンする [动3] 开张，开业，开放
- ひげき (悲劇) [名] 悲剧
- うちあう (打ち合う) [动1] 对打，互打
- じゆんじよ (順序) [名] 顺序
- げしゃする (下車～) [动3] 下车
- そつぎょうろんぶん (卒業論文) [名] 毕业论文
- いあいあう (言い合う) [动1] 互相说；各执一词；争论
- あな (穴) [名] 空，眼；洞穴；漏洞，缺点
- にごむ (煮込む) [动1] 炖，煮，煮熟，煮透
- かさねる (重ねる) [动2] 反复，多次；擦，叠放
- はんこうする (反抗～) [动3] 反抗
- あくまで [副] 到底，毕竟，终归
- だいに (代理) [名] 代理
- にし (西) [名] 西面，西，西方
- らくだい (落第) [名] 留级，落选，落第
- じゆんじよよく (順序よく) 秩序井然，井井有条

练习

- きゅうらく (急落) [名] 暴跌，快速下跌，快速降落
- おくれ (遅れ) [名] 迟缓，延迟，迟到
- だんけつする (団結～) [动3] 团结
- せめる (攻める) [动2] 进攻，攻击
- しせい (姿勢) [名] 态度，姿态；姿势
- こくふくする (克服～) [动3] 克服
- こくさん (国産) [名] 国产
- げんど (限度) [名] 限度，界限，范围
- てがかかる (手がかかる) 麻烦，费事

综合练习

1. 在()里填写适当的助词。

- (1) 1人の中国人()すぎない自分でも、海外に出ると中国人の代表()して見られるから注意しなければいけない。
- (2) 100ページ()超える翻訳も、一気()やった方が能率がいいのではないか。
- (3) 夏、気温が変わらなくても、湿度が上がる()したがって暑く感じるようになる。
- (4) 長期間()わたって使用することで効果()上がり、肌が美しくなる。

2. 选择正确的读音。

- (1) 一気 (いちきに ・ につきに ・ いっきに ・ いっけに)
- (2) 先立つ (せんだつ ・ まずたつ ・ せんりつ ・ さきだつ)
- (3) 見慣れる (けんかんれる ・ みなれる ・ けんがんれる ・ みるなれる)
- (4) 負傷者 (ふしょうしゃ ・ ふうしょうしゃ ・ まけけがしゃ ・ まけきずもの)
- (5) 元に戻す (がんにもどす ・ げんにもどす ・ もとにもどす ・ けんにもどす)
- (6) 観測網 (かんそくも ・ かんそくもう ・ かんそくあみ ・ がんそくもう)
- (7) 地震 (ちしん ・ としん ・ ちせん ・ じしん)

3. 阅读课文，回答问题。

- (1) 1995年に日本で起きた地震の被害はどのようなものでしたか。
- (2) スマトラ沖地震による津波で被害を受けた人はどのくらいいますか。
- (3) 日本で地震が多い原因は何ですか。
- (4) 地震の予測は、高精度の観測網の整備により簡単になりましたか。

4. 从□中选出合适的选项填在()里。

- (1) アジアの発展の原動力は()にほかならない。
- (2) 彼が日本語の勉強を始めたきっかけは()にほかならない。
- (3) メールのいちばん便利なところは()にほかならない。
- (4) 映画監督の山田さんが国際的な賞を受賞した理由は()にほかならない。

就職に有利だと聞いたから	表現のユニークなところ
安い労働力	時間を気にしないで出せるところ

5. 阅读短文，回答问题。

わたしは東南アジアへ何回か旅行したことがあるので、2004年の年末にスマトラ島沖で発生した地震は遠い国のこととは思えなかった。地震の被害状況を、今も忘れることはない。津波の被害に関していえば、タイの有名な観光地である島の様子がテレビに映った。

海や海岸で遊んでいた人たちが①一瞬のうちに沖に流された。ちょうどクリスマスの休暇の時期で、寒さを避け、太陽を求めてやってきたヨーロッパの人が多かったと聞く。

②その当時、東南アジアの多くの国では、地震の後、すぐに人々に津波への注意を呼びかけるというシステムができていなかったようだ。もしそれがあれば、もう少し死者を減らせたかもしれない。これをきっかけにアジア地域が協力を始めたのは言うまでもない。

- (1) この文を書いた人は2004年の地震の時スマトラ島にいましたか。
- (2) この文を書いた人は地震の被害のことをもう忘れてしまいましたか。
- (3) どうしてタイの島にヨーロッパの人が多かったのですか。
- (4) ①「一瞬のうちに」の意味として適切なものを選びなさい。
(1回で ・ 非常に長い時間がかかって ・ あっという間に)
- (5) ②「その当時」とはいつのことですか。

6. 听录音，在画线部分填入合适的语句。

- (1) 話しているのは_____大学_____担当の_____さんです。
- (2) _____について報告しています。
- (3) 大都市及びその周辺の大学に留学することの問題点を2つ挙げています。何ですか。
① _____。
② _____。
- (4) 就職に関して、大都市の学生と地方の学生の差があまりないのは、_____からです。
- (5) 就職については_____が参考になります。

7. 在画线处填入适当的词语，完成句子。

- (1) たとえ仕事がうまくいかなかったとしても、_____。
- (2) 彼は忙しい人だから、明日のパーティーに来るとしても、_____。
- (3) 彼は元気な人だから、バスが動かないとしても、_____。



チャレンジ問題 想想这种情况该怎么说?
Challenge!!

- (1) あるプロジェクトの経過を報告しています。最後に内容をまとめてひと言で言う時、どう言い出しますか。
- (2) あるプロジェクトの経過の報告を終えました。その後、意見を補足する時、どう言い出しますか。
- (3) あるプロジェクトの報告を聞いています。質問を許可された時、どう言い出しますか。